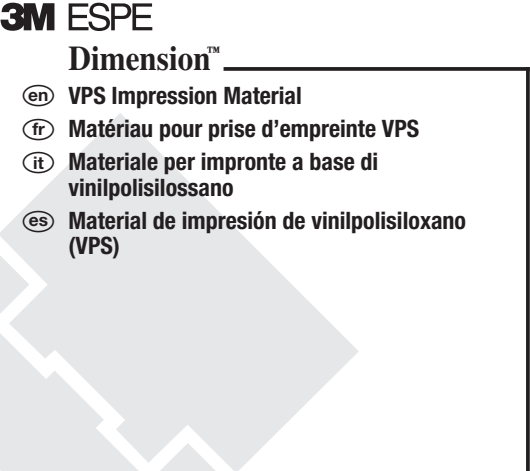




Instructions for Use
Mode d'emploi


3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str.1
41453 Neuss – Germany



3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M, ESPE, Dimension, Garant, Penta and Pentamix are trademarks of 3M Company or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 2012, 3M. All rights reserved.

4400018724301

ENGLISH

Product Description

These instructions for Use apply to the subsequently listed addition-type vinyl polysiloxane impression materials, which are used for the one-step or two-step impression technique.

Product Name	ISO 4823	ISO 4823 Consistency	Paste Color	Mixing Ratio (Vol.)	Mixing Device
Dimension™ Penta™ Putty	Type 0	putty	green	5:1	Pentamix 2 and Pentamix 3
Dimension™ Regular Body	Type 2	medium-bodied	petrol	1:1	Garant Dispenser
Dimension™ Ultra-Light Body Quick	Type 3	light-bodied	orange	1:1	Garant Dispenser

* Dimension Penta Putty can only be mixed in Pentamix 2 and Pentamix 3; earlier Pentamix units (before September 1999) extrude the material too slowly.

☞ These Instructions for Use should be kept for the duration of product use. For all additionally mentioned products please refer to the corresponding Instructions for Use.

Areas of Application

- All precision impressions (of e.g.: crown, bridge, inlay, and onlay preparations)

Precautionary Measures

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation

- Block out undercuts or interdental spaces sufficiently to aid impression removal from the teeth after setting as otherwise impression removal from the mouth may be difficult or could lead to the extraction of natural teeth or prostheses. Blocking is particularly necessary when using Dimension Penta Putty or any other impression material with increased shore hardness.

Impression Tray:

- Rigid impression trays are recommended for two-step impression technique and when using Dimension Penta Putty.
- For sufficient adhesion, apply VPS Tray Adhesive on the tray and allow it to dry completely, whereby the ideal drying time is 5–15 minutes.

Penta Material:

- Place the Penta foil bags into the designated metal-reinforced Penta cartridges.
- Insert the loaded cartridge into the Pentamix mixing unit.
- Attach a red Penta™ Mixing Tip.
- Turn the plungers of the mixing unit downward with the hand-wheel until resistance is noticed; do not force.
- When using new foil bags, start mixing and extrude a small amount of paste until it is uniform in color. Discard this first amount of paste.
 - Paste color: please see “Product Description”.
 - Material that has set inside the Penta Mixing Tip should not be extruded by force as this may damage the Penta Cartridge and Penta Mixing Tip and result in the formation of leaks.
- Please follow the section “Impression Taking” for tray filling procedure.

Garant Dispenser:

- Place the cartridge of the wash or medium bodied material in the Garant Dispenser.
- Prior to application, check that both Garant cartridge openings are not clogged.
- When using new Garant cartridges, extrude a small amount of paste without the mixing tip until base paste and catalyst are evenly extruded.
- Attach a yellow Garant™ Mixing Tip to the cartridge.
- For intraoral application attach a yellow Garant Intraoral Tip onto the Garant Mixing Tip.
- If required: enlarge the exit opening for the intraoral tip by cutting it with a scalpel.
- Make sure that base paste and catalyst are mixed completely and are extruded in a uniform color.
 - Paste color: see “Product Description”.
 - Material that has set inside the Garant Mixing Tip should not be extruded by force as this may damage the Garant cartridge and Garant Mixing Tip and result in the formation of leaks.

Retraction

- Suitable retraction agents include aluminum hydroxide chloride, aluminum sulfate or ferric sulfate solutions.
- Keep the areas from which the impression is to be taken dry during impression.
- The use of retraction cords may be required for subgingival preparations.
- Prior to the impression, thoroughly remove residual retraction material by flushing and drying.

Product	Working Time at 23°C/74°F from start of mixing* min:sec	Intraoral Syringe Time min:sec	Intraoral Setting Time min:sec
Dimension Penta Putty	1:30	–	3:00
Dimension Regular Body	2:00	1:00	3:00** (3:30***)
Dimension Ultra-Light Body Quick	1:30	0:40	2:30

* Start of mixing = Entry of paste into the mixing tip.

** In combination with Dimension Penta Putty when using one-step technique.

*** When using two-step and one-step impression technique, if Dimension Penta Putty is not used.

These are the processing times for products that have been stored at a temperature of 23°C/74°F and 20–80% relative humidity. These times are reduced due to higher temperatures of the product or prolonged if the temperature of the product is lower.

Impression Taking

One-step Impression Technique:

Recommended product combination	
Dimension Penta Putty	Dimension Regular Body

- At the start of mixing the Penta impression material, be sure to observe the entry of the paste into the Penta Mixing Tip and ensure that base paste and catalyst paste flow evenly into the mixing tip. The mixed paste must be extruded in a uniform color free of streaks.
 - Paste color: see “Product Description”.

- Load the impression tray prepared with adhesive, keeping the mixing tip permanently immersed in the paste to avoid the formation of air bubbles.
- While the tray is being loaded, apply the wash material around the cleaned and dried preparation from the bottom up. Keep the application nozzle permanently immersed in the paste to avoid the formation of air bubbles.
 - Depending on the number of units to be syringed, initiate application so that the tray loading and application of material around the preparation are completed simultaneously.
 - Do not exceed processing times of tray material and syringe material to avoid incomplete and inaccurate impressions.
- Slowly insert the loaded tray into the mouth parallel to the long axes of the prepared teeth and hold it in place without exerting pressure.
- Remove the impression from the mouth after completed setting.

Two-step Impression Technique:

Recommended product combination	
Dimension Penta Putty	Dimension Ultra-Light Body Quick

- After start of mixing the Penta impression material, be sure to observe the entry of the paste into the Penta Mixing Tip and ensure that base paste and catalyst paste flow evenly into the mixing tip. The mixed paste must be extruded in a uniform color, free of streaks.
 - Paste color: see “Product Description”.
- Load the impression tray prepared with adhesive, keeping the mixing tip permanently immersed in the paste to avoid the formation of air bubbles.
- Slowly insert the loaded tray into the mouth parallel to the long axes of the prepared teeth and hold it in place without exerting pressure.
- Remove the impression from the mouth after completed setting, clean and dry.
- Excise undercuts and interdental septa, etc., and cut spillways, if required.
- Clean and dry the impression thoroughly to provide for optimal coalescence of the two materials.
- Insert the wash impression material into the preliminary impression at the appropriate sites and/or apply around the cleaned and dried preparations while keeping the application nozzle permanently immersed in the paste to avoid the formation of bubbles.
- Replace the preliminary impression into the mouth and hold it in place.
- Remove the impression from the mouth after completed setting.

After Impression Taking

- Thoroughly examine and explore the sulcus of the prepared teeth and surrounding dentition. Remove any residual cured impression material from the mouth.

Hygiene

- Place the impression in a standard disinfectant solution. The duration complies with the instructions of the manufacturer. Do not leave the impression submerged in the disinfection solution for more than the specified amount of time as otherwise the impression may be damaged.
- After disinfection, clean the impression of any remaining disinfection solution by rinsing under running water for approx. 15 seconds.

Model Preparation

- The impression can be poured at the earliest two hours after removal from the mouth. There are no other time limitations for pouring.
- In order to attain a bubble-free model, rinse the impression with water shortly before pouring, remove excess water or use a silicone surfactant.
- Pour the impression with a standard dental die or model stone. The impres-sions can be silver or copper plated.

Cleaning

- Garant Dispenser: remove paste that has not set using a cloth soaked in alcohol. The dispenser handle and plunger can be autoclaved up to a temperature of 135°C/275°F. Disassemble the dispenser before autoclaving. Glutaraldehyde-based solutions can be used for disinfection.
- Impression Tray: the adhesive can be removed from re-usable impression trays using acetone.

Notes

- Completely remove the oxygen inhibition layer of composite materials, e.g., fillings or core buildups; it may impair or retard the setting of silicone impression materials.

- Keep the filled Penta or Garant Mixing Tip on top of the cartridge to serve as a closure until the next use. Removing and replacing the spent Penta or Garant Mixing Tip may lead to carry-over of paste and ensuing formation of clogs.

- Vinyl polysiloxane impression materials must not be combined with condensation type silicones or polyether impression materials. Even small traces can affect the setting process.
- Disposable latex gloves impair the setting of silicone impression materials. Vinyl gloves are more suitable.
- Under no circumstances may impressions come into contact with solvent-containing fluids. This could result in expansion and inaccurate stone models.

Storage and Stability

Store the product at 15–25°C/59–77°F.

Do not use after the expiration date.

Store set impressions at temperatures below 30°C/86°F.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information as of February 2012

FRANÇAIS

Description du produit

Ce mode d'emploi s'applique aux matériaux d'empreinte en silicone réticulant par addition énumérés ci-dessous qui sont utilisés pour la technique du double mélange ou la technique de l'empreinte rebasée.

Nom de produit	ISO 4823	Consistance ISO 4823	Couleur de la pâte	Rapport du mélange (en volume)	Mélangeur
Dimension™ Penta™ Putty	Type 0	Consistance	Vert	5:1	Pentamix 2 et Pentamix 3
Dimension™ Regular Body	Type 2	Consistance medium	Pétrole	1:1	Pistolet distributeur Garant
Dimension™ Ultra-Light Body Quick	Type 3	Consistance light	Orange	1:1	Pistolet distributeur Garant

* Dimension Penta Putty ne peut être mélangé que dans les mélangeurs Pentamix 2 et Pentamix 3, les mélangeurs Pentamix précédents (avant septembre 1999) extraient la pâte trop lentement.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation des produits. Pour tous les autres produits mentionnés ici, veuillez vous reporter aux modes d'emploi correspondants.

Indications

- Toutes les empreintes de précision (par exemple des préparations pour couronnes, bridges, inlays/onlays)

Précautions d'emploi

Vous pouvez vous procurer les fiches de sécurité 3M (MSDSs) sur le site internet : www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Préparation

- Comblez de manière appropriée les contre-dépouilles ou les espaces inter-dentaires pour pouvoir plus facilement déposer l'empreinte de la bouche, faute de quoi la désinsertion de l'empreinte sera difficile et pourra entraîner l'extraction de dents naturelles ou de prothèses. Le comblement est particulièrément nécessaire si vous utilisez Dimension Penta Putty ou tout autre matériau d'empreinte de grande dureté Shore.

Porte-empreinte :

Pour la technique de l'empreinte rebasée ou lors de l'utilisation de Dimension Penta Putty, nous vous conseillons d'utiliser des porte-empreintes rigides en torsion.

- Pour obtenir une adhésion suffisamment performante, appliquez l'adhésif pour porte-empreintes VPS sur le porte-empreinte et laissez le sécher complètement ; le temps de séchage idéal est de 5 à 15 minutes.

Matériaux Penta :

- Placez les boudins de matériau d'empreinte Penta dans les cartouches en métal renforcé Penta désignées.
- Insérez la cartouche chargée dans le mélangeur Pentamix.

- Fixez la canule de mélange Penta™ rouge.
- À l'aide de la molette, descendez les pistons du mélangeur vers le bas jusqu'à sentir une résistance de la molette. Ne pas forcer.
- Si les boudins sont neufs, démarrez le mélange en purgeant une petite quantité de pâte jusqu'à obtention d'une couleur uniforme. Jetez cette première quantité de pâte.
 - Couleur de la pâte : veuillez vous reporter à la rubrique « Description du produit ».
 - Si le matériau a durci à l'intérieur de la canule de mélange Penta, ne forcez pas pour la purger – vous risquez d'endommager la cartouche Penta et la canule de mélange Penta et de causer des fuites.
- Veuillez vous reporter à la rubrique « Prise d'empreinte » pour remplir le porte-empreinte.

Pistolet distributeur Garant :

- Placez la cartouche de matériau fluide ou de consistance medium dans le pistolet distributeur Garant.
- Avant l'application, assurez-vous que les deux ouvertures de la cartouche Garant ne sont pas obstruées.
- Si la cartouche Garant est neuve, purgez une petite quantité de pâte sans embout mélangeur jusqu'à ce que la pâte base et la pâte catalyseur s'écoulent régulièrement.
- Fixez un embout mélangeur Garant™ jaune sur la cartouche.
- Pour l'application intra-orale, fixez un embout intra-sulculaire Garant jaune sur l'embout mélangeur Garant.
- Au besoin, agrandissez l'ouverture de l'embout intra-sulculaire avec un scalpel.
- Assurez-vous que la base et le catalyseur sont bien mélangés et qu'ils forment une pâte de couleur uniforme.
 - Couleur de la pâte : veuillez vous reporter à la rubrique « Description du produit ».
 - Si le matériau a durci à l'intérieur de l'embout mélangeur Garant, ne forcez pas pour le purger – vous risquez d'endommager la cartouche Garant et l'embout mélangeur Garant et de causer des fuites.

Rétraction

- Les agents de rétraction appropriés comprennent les solutions de chlorure d'hydroxyde d'aluminium, de sulfate d'aluminium ou de sulfate ferrique.
- Pendant la prise d'empreinte, maintenez sèches les zones concernées.
- Au besoin, utilisez des fils de rétraction pour les préparations sous-gingivales.
- Rincez et séchez soigneusement pour enlever les résidus du produit de rétraction avant de procéder à la prise d'empreinte.

Temps

Produit	Temps de travail à 23°C/74°F depuis le début du mélange* min:sec	Temps de travail en bouche min:sec	Temps de prise en bouche min:sec
Dimension Penta Putty	1:30	–	3:00
Dimension Regular Body	2:00	1:00	3:00** (3:30***)
Dimension Ultra-Light Body Quick	1:30	0:40	2:30

* Début du mélange = Entrée de la pâte dans l'embout mélangeur.

** En cas de technique double mélange en combinaison avec Dimension Penta Putty.

*** En cas de technique de l'empreinte rebasée et de technique du double mélange lorsqu'on n'utilise pas Dimension Penta Putty.

Il s'agit ici des temps pour des produits qui ont été conservés à une température de 23°C (74°F) et à une humidité relative de 20 à 80%. Si la température du produit est plus élevée, ces temps seront plus courts et, inversement, ils seront plus longs si la température du produit est plus basse.

Prise d'empreinte

Technique du double mélange :

Combinaison recommandée de produits	
Dimension Penta Putty	Dimension Regular Body

- Quand vous commencez à mélanger le matériau d'empreinte Penta, assurez-vous que la pâte pénètre dans la canule de mélange Penta et que la base et le catalyseur coulent uniformément de la canule de mélange. La pâte mélangée doit être de couleur uniforme et exempte de strie.
 - Couleur de la pâte : reportez-vous à la rubrique « Description du produit ».
- Chargez le porte-empreinte encollé en maintenant la canule de mélange constamment immergée dans la pâte pour éviter la formation de bulles d'air.
- Pendant que l'assistante charge le porte-empreinte, seringuez la pâte de consistance fluide ou medium autour de la préparation propre et sèche. Ce faisant, gardez l'embout intra-sulculaire plongé dans la pâte afin d'éviter la formation de bulles d'air.
 - Selon le nombre de dents à seringuer, débutez l'application de manière à ce que le remplissage du porte-empreinte et l'application du matériau fluide soient terminés en même temps.
 - Ne dépassez pas les temps de travail des matériaux contenus dans le porte-empreinte et dans la seringue afin d'éviter des empreintes incomplètes ou imprécises.
- Mettez lentement le porte-empreinte chargé dans la bouche, parallèlement aux axes longitudinaux des dents préparées et maintenez-le passivement dans cette position.
- Après polymérisation complète, déposez l'empreinte de la bouche.

Technique de l'empreinte rebasée :

Combinaison recommandée de produits	
Dimension Penta Putty	Dimension Ultra-Light Body Quick

- Quand vous commencez à mélanger le matériau d'empreinte Penta, assurez-vous que la pâte pénètre dans la canule de mélange Penta et que la base et le catalyseur coulent uniformément de la canule de mélange. La pâte mélangée doit être de couleur uniforme et exempte de strie.
 - Couleur de la pâte : reportez-vous à la rubrique « Description du produit ».
- Chargez le porte-empreinte encollé en maintenant la canule de mélange constamment immergée dans la pâte pour éviter la formation de bulles d'air.
- Mettez lentement le porte-empreinte chargé dans la bouche, parallèlement aux axes longitudinaux des dents préparées et maintenez-le passivement dans cette position.
- Après polymérisation complète, déposez l'empreinte de la bouche, nettoyez-la et séchez-la.
- Découpez au niveau des contre-dépouilles et des languettes interdentaires, etc. et ménagez des événements, si nécessaire.
- Nettoyer et sécher soigneusement l'empreinte pour garantir une cohésion optimale des deux matériaux.
- Appliquez le matériau fluide ou medium aux endroits correspondants dans l'empreinte primaire et/ou seringuez-le autour de la préparation propre et sèche en laissant constamment l'embout intra-sulculaire plongé dans la pâte pour éviter la formation de bulles d'air.
- Remplacez l'empreinte primaire en bouche et maintenez-la en position.
- Après polymérisation complète, déposez l'empreinte rebasée de la bouche.

Après la prise d'empreinte

- Inspectez soigneusement le sulcus des dents préparées et les dents avoisinantes. Éliminez tous les résidus de matériaux d'empreinte.

Hygiène

- Trempez l'empreinte dans une solution désinfectante standard. La durée de trempage est fonction des indications du fabricant. Respectez ce temps et ne laissez pas l'empreinte dans la solution désinfectante plus longtemps ; vous risquez de l'endommager.
- Après la désinfection, rincez l'empreinte à l'eau courante pendant environ 15 secondes pour éliminer toute trace de solution désinfectante.

Réalisation du modèle

- L'empreinte peut être coulée au plus tôt deux heures après sa désinsertion (de la bouche). C'est le seul temps qu'il vous faudra respecter pour la coulée.
- Pour obtenir un modèle dépourvu de bulle, rincez l'empreinte sous l'eau peu avant sa coulée et supprimez les excédents d'eau ou bien utilisez un tensio-actif à base de silicone.
- Coulez dans l'empreinte un plâtre extra-dur classiquement commercialisé. Les empreintes peuvent être métallisées par galvanoplastie au cuivre ou à l'argent.

Nettoyage

- Pistolet distributeur Garant : enlevez la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool. Le manche et le piston du pistolet distributeur peuvent être stérilisés à l'autoclave à une température maximale de 135°C (275°F). Démontez le pistolet distributeur avant de le stériliser dans l'autoclave. Pour désinfecter, vous pouvez utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.
- Porte-empreinte : vous pouvez utiliser de l'acétone pour enlever l'adhésif des porte-empreintes réutilisables.

Remarques

- Enlevez complètement la couche d'inhibition à l'oxygène sur les matériaux composite, par exemple sur les obturations ou les reconstructions coronaires ; elle peut nuire ou retarder la prise des matériaux d'empreinte à base de silicone.
- Laissez la canule de mélange Penta ou l'embout mélangeur Garant rempli à l'extrémité de la cartouche ; elle servira de bouchon jusqu'à la prochaine utilisation. Si vous enlevez et remplacez l'embout mélangeur Penta ou Garant, vous risquez de mélanger les pâtes et de provoquer la formation de bouchons.
- Ne combinez pas les matériaux à base de vinylpolysiloxane avec des silicones par condensation ou avec des matériaux d'empreinte polyéther. Des traces infimes suffisent à entraver la prise.

- Les gants en latex jetables entravent la prise des matériaux d'empreinte à base de silicone. Les gants en vinyl sont plus appropriés.
- Il faut absolument éviter que les empreintes ne viennent en contact avec des liquides contenant des solvants. Il pourrait en résulter un gonflement et des modèles en plâtre imprécis.

Conservation et stabilité

Le produit doit être conservé à une température comprise entre 15 et 25°C (59–77°F).

Ne pas utiliser après la date de péremption.

Conserver les empreintes prises à une température inférieure à 30°C (86°F).

Renseignements à l'intention des clients

Nul n'est autorisé à fournir des renseignements autres que ceux énoncés dans ce mode d'emploi.

Garantie

3M Deutschland GmbH garantit que ce produit est exempt de tout défaut, tant du point de vue des matériaux que de la fabrication. 3M Deutschland GmbH n'offre aucune autre garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que le produit convient à l'usage auquel il le destine. Dans le cas où ce produit s'avérerait défectueux durant la période de garantie, la seule obligation de 3M Deutschland GmbH se limite à remplacer ou à réparer le produit 3M Deutschland GmbH.

Restriction de la responsabilité

Sous réserve d'interdiction par la loi, 3M Deutschland GmbH ne saurait être tenu responsable des pertes ou des dommages directs, indirects, spéciaux, fortuits ou conséquents résultant de l'utilisation de ce produit 3M Deutschland GmbH, y compris celles de violation de garantie, de responsabilité contractuelle, de négligence ou de responsabilité stricte.

Mise à jour février 2012

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Queste istruzioni per l'uso sono valide per i siliconi per addizione per impronta elencati di seguito che possono essere utilizzati per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione o doppia impronta.

Nome del prodotto	ISO 4823	Consistenza ISO 4823	Colore della pasta	Rapporto di miscelazione (volume)	Miscelatore
Dimension™ Penta™ Putty	Tipo 0	Putty	verde	5:1	Pentamix 2 e Pentamix 3
Dimension™ Regular Body	Tipo 2	Media Viscosità	petrolio	1:1	Dispenser Garant
Dimension™ Ultra-Light Body Quick	Tipo 3	Bassa Viscosità	arancione	1:1	Dispenser Darant

* Dimension Penta Putty si può miscelare solo nei miscelatori Pentamix 2 e Pentamix 3, miscelatori Pentamix più vecchi (che risalgono a prima di settembre 1999) estrudono la pasta troppo lentamente.

☞ Le istruzioni per l'uso del prodotto devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo del prodotto stesso. Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti menzionati consultare le rispettive istruzioni per l'uso.

Campi d'applicazione

- Per tutti i tipi di rilevazione d'impronte di precisione (p.e. corone, ponti, inlay ed onlay)

Avvertenze

Le schede dati di sicurezza 3M si possono ordinare all'indirizzo www.mmm.com oppure rivolgersi al concessionario locale.

Preparazione

- Eliminare adeguatamente sottosquadri o setti interdentali per facilitare la rimozione dell'impronta dall'arcata dentaria. In caso contrario la rimozione dalla bocca può essere difficile tanto da portare all'estrazione di denti naturali o alla rimozione di protesi esistenti. L'eliminazione dei sottosquadri è particolarmente necessaria per Dimension Penta Putty o per qualsiasi altro materiale da impronta con durezza Shore elevata.

Porta-impronte:

- Per la tecnica di doppia impronta e quando si usa Dimension Penta Putty sono raccomandati porta-impronte rigidi.
- Per ottenere una sufficiente adesione applicare VPS Tray Adesive sul porta-impronte e lasciare essiccare completamente, tempo ideale 5–15 minuti.

Materiali Penta:

- Inserire i sacchetti tubolari Penta nell'apposita cartuccia rinforzata in metallo Penta.
- Inserire nel miscelatore Pentamix la cartuccia caricata.
- Applicare una cannula di miscelazione rossa Penta™.

- Durante il riempimento del porta-impronte, iniziare ad iniettare attorno alle preparazioni pulite ed asciutte la pasta a bassa o media viscosità partendo dalla parte più profonda e tenendo il puntale intraorale costantemente immerso nella pasta per evitare la formazione di bolle d'aria.
 - Iniziare l'applicazione in funzione del numero di preparazioni, in modo che siano terminate contemporaneamente le operazioni di applicazione in bocca e di riempimento del porta-impronte.
 - Non superare i tempi di lavorazione del materiale del porta-impronte e da iniettare per evitare impronte incomplete o imprecise.
- Posizionare lentamente il porta-impronte riempito nella bocca in posizione parallela agli assi dentali dei denti preparati e mantenerlo in posizione senza esercitare pressione.
- Trascorso il tempo di indurimento estrarre l'impronta dalla bocca.

Tecnica a doppia impronta:

Combinazione di prodotti consigliata	
Dimension Penta Putty	Dimension Ultra-Light Body Quick

- All'inizio della miscelazione controllare assolutamente l'ingresso della pasta della massa Penta nella cannula di miscelazione Penta ed assicurarsi che la pasta base ed il catalizzatore scorrano uniformemente nella cannula di miscelazione. La pasta miscelata deve essere estrusa in colore uniforme e senza striature.
 - Per il colore della pasta consultare la «Descrizione del prodotto».
- Riempire il porta-impronte preparato con l'adesivo tenendo la cannula di miscelazione costantemente immersa nella pasta per evitare la formazione di bolle d'aria.
- Posizionare lentamente il porta-impronte riempito in bocca, in posizione parallela agli assi dentali dei denti preparati, e mantenere in posizione il porta-impronte senza esercitare pressione.
- Trascorso il tempo di permanenza in bocca estrarre l'impronta dalla bocca, pulirla ed asciugarla.
- Tagliare i sottosquadrì, i setti interdentali ecc... e creare canali di scarico, se necessario.
- Pulire ed asciugare accuratamente l'impronta per garantire l'adesione ottimale tra i due materiali.
- Applicare il materiale a bassa o media viscosità nei relativi punti della prima impronta e/o attorno alle preparazioni pulite ed asciutte tenendo il puntale intraorale costantemente immerso nella pasta per evitare la formazione di bolle d'aria.
- Riposizionare in bocca la prima impronta e tenerla in posizione.
- Trascorso il tempo di permanenza in bocca completo estrarre l'impronta dalla bocca.

Dopo la rilevazione dell'impronta

- Controllare accuratamente il solco dei denti preparati ed i denti adiacenti ed eventualmente rimuovere dalla bocca ogni residuo di materiale da impronta indurito.

Disinfezione

- Immergere l'impronta in una soluzione disinfettante standard. Per il tempo di disinfezione seguire le istruzioni del produttore. Non lasciare l'impronta nella soluzione disinfettante più a lungo di quanto prescritto perché tempi di disinfezione troppo lunghi possono danneggiare l'impronta.
- Dopo la disinfezione sciacquare l'impronta con acqua corrente per circa 15 secondi per eliminare i resti della soluzione di disinfezione.

Realizzazione del modello

- Si può colare il modello nell'impronta non prima di 2 ore dall'estrazione dalla bocca. Non sussistono ulteriori limitazioni nel tempo.
- Per ottenere un modello privo di bolle, prima della colatura sciacquare accuratamente con acqua ed infine asciugare l'impronta o utilizzare un riduttore di tensione a base siliconica.
- Colare l'impronta con un gesso per modelli del commercio. L'impronta può essere argentata o ramata.

Pulizia

- Dispenser Garant: eliminare la pasta non indurita con un panno imbevuto di alcol. L'impugnatura del dispenser e l'asta dello statuffo si possono autoclavare fino a max. 135°C/275°F. Smontare il dispenser prima di autoclavarlo. Per la disinfezione si possono usare soluzioni a base di glutaraldeide.
- Porta-impronte: l'adesivo si può eliminare da porta-impronte riutilizzabili con acetone.

Indicazioni

- Eliminare completamente lo strato d'inibizione causato dall'ossigeno atmosferico dei materiali compositi (ad esempio per otturazioni o ricostruzioni di monconi), in quanto può pregiudicare o ritardare l'indurimento delle masse per impronte di silicone.
- Lasciare la cannula di miscelazione Penta o Garant piena sulla cartuccia come chiusura fino all'utilizzo successivo. La semplice rimozione, seguita dal re-innesto di una cannula di miscelazione usata Penta o Garant, può causare contaminazione di pasta e la conseguente formazione di tappi.
- I materiali per impronte a base di vinilpolisilossano non devono essere combinati con siliconi per condensazione o materiali per impronte di polietere. Tracce anche ridotte di questi ultimi pregiudicano il processo di indurimento.
- I guanti monouso in lattice pregiudicano l'indurimento dei materiali per impronte siliconici. Sono pertanto più indicati guanti in vinile.
- Le impronte non devono assolutamente venire a contatto con liquidi contenenti solventi. Ne potrebbero risultare il rigonfiamento dell'impronta e l'imprecisione del modello di gesso.

Conservazione e durata

Conservare il prodotto a 15–25°C/59–77°F.

Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

Conservare le impronte a temperatura inferiore a 30°C/86°F.

Informazione per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsa-bile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresi garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Versione delle informazioni: febbraio 2012

ES ESPAÑOL

Descripción del producto

Estas instrucciones de uso son válidas para los materiales de impresión de silicona de adición relacionados a continuación, los cuales se emplean para la técnica de impresión en un paso o técnica de impresión en dos pasos.

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia ISO 4823	Color del material	Proporción de mezcla (Volumen)	Dispositivo mezclador
Dimension™ Penta™ Putty	Tipo 0	Masilla	Verde	5:1	Pentamix 2 y Pentamix 3
Dimension™ Regular Body	Tipo 2	Fluidez media	Petróleo	1:1	Dispensador Garant
Dimension™ Ultra-Light Body Quick	Tipo 3	Fluida	Naranja	1:1	Dispensador Darant

* El material Dimension Penta Putty sólo puede mezclarse en los dispositivos mezcladores Pentamix 2 y Pentamix 3; los dispositivos Pentamix anteriores (anteriores a septiembre de 1999) extruyen la pasta muy lentamente.

 Estas instrucciones de uso se deben guardar durante toda la utilización del producto. Para los demás productos mencionados, por favor consulten las instrucciones correspondientes.

Áreas de aplicación

- Todas las impresiones de precisión (preparaciones de coronas, puentes e incrustaciones – inlay/onlay –).

Medidas de precaución

Puede obtener las FDS de 3M en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la empresa subsidiaria correspondiente.

Preparación

- Cubra adecuadamente las zonas socavadas y los espacios interdetales, para que sea más fácil desprender la impresión de los dientes después del fraguado. De lo contrario, puede resultar más difícil sacar la impresión de la boca o puede provocar la extracción de dientes naturales o de prótesis. Dicho bloqueo es especialmente necesario con el Dimension Penta Putty o con cualquier otro material de impresión de elevada dureza Shore.

Cubetas de impresión:

Para la técnica de impresión en dos pasos y en caso de utilizar Dimension Penta Putty se recomiendan cubetas de impresión resistentes a la torsión.

- Para una adherencia suficiente, se debe aplicar sobre la cubeta el adhesivo de cubetas VPS y dejarlo secar completamente. El tiempo de secado ideal es de 5 a 15 minutos.

Material Penta:

- Introduzca la bolsa tubular Penta en el cartucho Penta con refuerzo metálico previsto para este fin.
- Coloque el cartucho lleno en el dispositivo mezclador Pentamix.
- Ajuste una cánula de mezcla Penta™ roja.
- Haga girar los émbolos de la unidad de mezcla hacia abajo hasta encontrar resistencia haciendo uso de la manivela. No aplique una presión excesiva.
- Cuando las bolsas tubulares sean nuevas, inicie el proceso de mezcla y extraiga una pequeña cantidad de pasta base y pasta catalizador, hasta que el material mezclado salga de color uniforme. Desprecie estas primeras cantidades de pastas.
 - Color del material mezclado: por favor remítase a la sección «Descripción del producto».
 - El material que se haya endurecido en el interior de la cánula de mezcla Penta no debe sacarse a la fuerza, ya que esto podría deteriorar el cartucho Penta y la cánula de mezcla Penta, causando la aparición de fugas.
- Procedimiento de llenado de la cubeta de impresión: por favor remítase a la sección «Toma de las impresiones».

Dispensador Garant:

- Coloque el cartucho del material de consistencia fluida o de fluidez media en el dispensador Garant.
- Antes de la aplicación, compruebe que los puertos de salida del cartucho Garant no estén obstruidos.
- Cuando los cartuchos Garant sean nuevos, haga salir una pequeña cantidad de pasta sin colocar la punta de mezcla, hasta que fluyan uniformemente la pasta base y la pasta catalizador.
- Inserte una punta de mezcla Garant™ amarilla en el cartucho.
- Para la aplicación intraoral, acople una boquilla de aplicación amarilla a la punta de mezcla Garant.
- Si es necesario: ensanche la abertura de salida de la punta intraoral cortán-dola con un bisturí.
- Asegúrese de que la pasta base y la pasta catalizador se mezclen completa-mente y que el material extruido tenga un color uniforme.
 - Color del material mezclado: por favor remítase a la sección «Descripción del producto».
 - El material que se haya polimerizado en el interior de la punta de mezcla Garant no deberá extruirse con fuerza, ya que esto podría deteriorar el cartucho Garant y la punta de mezcla Garant, causando la aparición de fugas.

Retracción

Son productos de retracción apropiados las soluciones a base de hidroxicloruro de aluminio, sulfato de aluminio o sulfato férrico.

- Mantenga secas las áreas de las cuales está tomando la impresión.
- Para preparaciones subgingivales utilice hilos retractores.
- Antes de tomar la impresión enjuague por completo y seque el área de trabajo, con el fin de retirar los restos de material de retracción.

Tiempos

Producto	Tiempo de trabajo a 23 °C desde el inicio de la mezcla * min.:seg.	Tiempo de trabajo intraoral min.:seg.	Tiempo de fraguado intraoral min.:seg.
Dimension Penta Putty	1:30	–	3:00
Dimension Regular Body	2:00	1:00	3:00** (3:30***)
Dimension Ultra-Light Body Quick	1:30	0:40	2:30

* Inicio de la mezcla = entrada de las pastas base y catalizador a la punta de mezcla.

** En la técnica de impresión en un paso en combinación con Dimension Penta Putty.

*** En la técnica de impresión en dos pasos y en la técnica de impresión en un paso cuando no se utilice Dimension Penta Putty.

Estos tiempos de trabajo y fraguado son los correspondientes a los productos que se han conservado a una temperatura de 23 °C y a una humedad relativa del 20% al 80%. Estos tiempos se reducen debido a mayores temperaturas del producto o bien resultan más prolongados si la temperatura del producto es más baja.

Toma de las impresiones

Técnica de impresión en un paso:

Combinación de productos recomendada	
Dimension Penta Putty	Dimension Regular Body

- Al dar inicio a la mezcla del material de impresión Penta, es necesario observar la entrada de las pastas base y catalizador en la punta de mezcla Penta y asegurarse de que dichas pastas fluyan en el interior de la punta de mezcla de una manera regular. El material ya mezclado debe salir con un color uniforme y exento de franjas.
 - Color del material mezclado: por favor remítase a la sección «Descripción del producto».
- Llene la cubeta de impresión, preparada con adhesivo, manteniendo siempre la punta de mezcla sumergida en el material dispensado para evitar la formación de burbujas de aire.
 - Dependiendo del número de unidades a aplicar, inicie el dispensado de tal forma que la carga y la aplicación del material alrededor de la preparación se terminen simultáneamente.
 - No sobrepase los tiempos de trabajo del material de la cubeta ni del material de la jeringa, con el fin de evitar las impresiones incompletas o inexactas.
- Coloque lentamente la cubeta una vez llena, en la boca, paralela a los ejes largos de los dientes preparados y sosténgala sin hacer presión.
- Después del fraguado completo, retire la impresión de la boca.

Técnica de impresión en dos pasos:

Combinación de productos recomendada	
Dimension Penta Putty	Dimension Ultra-Light Body Quick

- Al dar inicio a la mezcla del material de impresión Penta, es necesario observar la entrada de las pastas base y catalizador en la punta de mezcla Penta y asegurarse de que dichas pastas fluyan en el interior de la punta de mezcla de una manera regular. El material ya mezclado debe salir con un color uniforme y exento de franjas.
 - Color del material mezclado: por favor remítase a la sección «Descripción del producto».
- Llene la cubeta de impresión, preparada con adhesivo, manteniendo siempre la punta de mezcla sumergida en el material dispensado para evitar la formación de burbujas de aire.
- Coloque lentamente la cubeta una vez llena, en la boca, paralela a los ejes largos de los dientes preparados y sosténgala sin hacer presión.
- Después del fraguado completo, retire la impresión de la boca, límpiela y séquela.
- Recorte las zonas socavadas y los espacios interdetales etc.y, en caso necesario, recorte canales de salida.
- Limpie y seque cuidadosamente la impresión para garantizar la unión óptima entre los dos materiales.
- Dispense el material de impresión fluido o de fluidez media en los puntos correspondientes de la impresión previa y/o aplíquelo alrededor de la preparación limpia y seca, manteniendo la punta de aplicación siempre sumergida en el material fluido ya dispensado para evitar la formación de burbujas de aire.
- Coloque la impresión previa de nuevo en la boca y manténgala en posición.
- Después del fraguado completo, retire la impresión de la boca.

Después de la toma de la impresión

- Examine con detenimiento los surcos de los dientes preparados y la dentición de alrededor. Elimine de la boca del paciente todo material de impresión residual fraguado que haya podido quedar.

Higiene

- Ponga la impresión en una solución desinfectante estándar. La duración dependerá de las especificaciones del fabricante. No deje la impresión sumergida en la solución desinfectante durante un período de tiempo superior al especificado, ya que la impresión se podría deteriorar.
- Después de la desinfección, elimine cualquier residuo de la solución desinfectante por medio de un enjuague con agua corriente durante un intervalo de 15 segundos aproximadamente.

Preparación del modelo

- El vaciado de la impresión se puede realizar con como mínimo dos horas después de haber sacado la impresión de la boca. No existe ninguna otra limitación de tiempo para el vaciado.
- Con el fin de obtener un modelo exento de burbujas, efectúe un enjuague de la impresión con agua corriente poco antes del vaciado, eliminando el exceso de agua, o utilice un agente tensoactivo de silicona.
- Haga el vaciado de la impresión utilizando un yeso superduro de los habituales en el mercado. Se puede aplicar a la impresión un recubrimiento electrolítico de plata o de cobre.

Limpieza

- Dispensador Garant: elimine el material que no se haya fraguado utilizando un trapo humedecido con alcohol. La empuñadura y el émbolo del dispensador pueden esterilizarse con autoclave a una temperatura máxima de 135 °C.

Desmonte el dispensador antes de proceder al tratamiento en el autoclave.

Para la desinfección pueden utilizarse soluciones a base de glutaraldehído.

- Cubeta de impresión: puede eliminar con acetona el adhesivo de las cubetas de impresión reutilizables.

Notas

- Elimine por completo la capa de inhibición del oxígeno de los materiales de restauración de composite (como, por ejemplo, los de obturación o los de reconstrucción de muñones), ya que pueden disminuir o retardar el fraguado de los materiales de impresión de silicona de adición.
- Mantenga la punta de mezcla Penta o Garant llena en la parte superior del cartucho para que sirva como tapa del mismo hasta la siguiente utilización. La retirada y sustitución de la punta de mezcla Penta o Garant gastada puede dar lugar a un arrastre de alguna de las pastas base o catalizador provocando una subsiguiente formación de obstrucciones.
- Los materiales de impresión de vinilpolisiloxano no deben combinarse con siliconas de condensación, ni con materiales de impresión de poliéter. Cantidades mínimas de los mismos (trazas) perjudican el proceso de fraguado.
- Los guantes de látex desechables perjudican el fraguado de los materiales de impresión de silicona. Los guantes de vinilo son más adecuados.
- Las impresiones no deberán entrar en contacto con líquidos que contengan disolventes, ya que ello puede dar como resultado una posible expansión del material e imprecisiones en el modelo de yeso de laboratorio.

Almacenamiento y estabilidad

ConsERVE el producto a una temperatura de 15 °C a 25 °C.

No utilizarlo después de la fecha de caducidad.

Guarde las impresiones polimerizadas a temperaturas por debajo de los 30 °C.

Información al cliente

Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M Deutschland GmbH garantiza que este producto está libre de defectos en el material y su fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLICITA DE COMERCIALIZABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario tiene la responsabilidad de utilizar correctamente los productos para cada aplicación. Si este producto es defectuoso dentro del período de garantía, la única compensación y la única obligación de 3M Deutschland GmbH será reparar o reemplazar el producto de 3M Deutschland GmbH.

Limitación de responsabilidades

Salvo en lo dispuesto por la ley, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de información febrero de 2012